

# Mal

## Chapter 3

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אל-                   | יבוא                  | ופתאם                 | לפני                  | דרך                   | ופנה-                 | מלאכי                 | שלח                   | הנגי                  | 1                     |
| zu                    | er-kommt              | und-ploetzlich        | vor                   | Weg                   | und-wandte-sich       | Maleachi              | sandte                | siehe-ich             |                       |
| <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H6597</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H6437</a> | <a href="#">H4397</a> | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H2009</a> |                       |
| חפצים                 | אתם                   | אשר-                  | הברית                 | ומלאך                 | מבקשים                | אתם                   | אשר-                  | והאדון                | היכלו                 |
| [חפצים]               | ihr                   | welcher               | der-Bund              | und-Bote              | suchte                | ihr                   | welcher               | Herr                  | Tempel                |
| <a href="#">H2655</a> |                       |                       | <a href="#">H1285</a> | <a href="#">H4397</a> | <a href="#">H1245</a> |                       |                       | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H1964</a> |
|                       |                       |                       |                       |                       | צבאות:                | יהוה                  | אמר                   | כא                    | הנה                   |
|                       |                       |                       |                       |                       | der-Heerscharen       | HERR                  | sprach                | kam                   | siehe                 |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H2009</a> |

Siehe, ich sende meinen Boten, daß er den Weg bereite vor mir her. Und plötzlich wird zu seinem Tempel kommen der Herr, den ihr sucht; und der Engel des Bundes, den ihr begehret: siehe, er kommt, spricht Jehova der Heerscharen.

|                       |      |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הוא                   | כי-  | בהראותו               | העמד                  | ומי                   | בואו                  | יום                   | את-                   | מכלכל                 | ומי                   | 2 |
| er                    | denn | sah                   | der-stand             | und-wer               | kam                   | Tag                   | (*)                   | [מכלכל]               | und-wer               |   |
| <a href="#">H1931</a> |      | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H5975</a> | <a href="#">H4310</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3557</a> | <a href="#">H4310</a> |   |
|                       |      |                       |                       |                       | מכבסים:               | וכברית                | מצרף                  | כאש                   |                       |   |
|                       |      |                       |                       |                       | [מכבסים]              | [וכברית]              | von-laeuterte         | wie-Feuer             |                       |   |
|                       |      |                       |                       |                       | <a href="#">H3526</a> | <a href="#">H1287</a> | <a href="#">H6884</a> | <a href="#">H0784</a> |                       |   |

Wer aber kann den Tag seines Kommens ertragen, und wer wird bestehen bei seinem Erscheinen? Denn er wird wie das Feuer des Schmelzers sein und wie die Lauge der Wäscher.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אתם                   | וזקק                  | לוי                   | בני-                  | את-                   | וטהר                  | כסף                   | ומטהר                 | מצרף                  | וישב                  | 3 |
| ihr                   | [וזקק]                | Levi                  | Soehne-von            | (*)                   | [וטהר]                | Silber                | [ומטהר]               | von-laeuterte         | und-er-sass           |   |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2212</a> | <a href="#">H3878</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2891</a> | <a href="#">H3701</a> | <a href="#">H2891</a> | <a href="#">H6884</a> | <a href="#">H3427</a> |   |
|                       | בצדקה:                | מנחה                  | מוניש                 | ליהוה                 | והיו                  | וכסף                  | כזהב                  |                       |                       |   |
|                       | in-Gerechtigkeit      | Opfergabe             | [מוניש]               | dem-HERR              | und-sie-waren         | und-wie-Silber        | wie-Gold              |                       |                       |   |
|                       | <a href="#">H6666</a> | <a href="#">H4503</a> | <a href="#">H5066</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H3701</a> | <a href="#">H2091</a> |                       |                       |   |

Und er wird sitzen und das Silber schmelzen und reinigen; und er wird die Kinder Levi reinigen und sie läutern wie das Gold und wie das Silber, so daß sie Opfergaben dem Jehova darbringen werden in Gerechtigkeit.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וכשנים                | עולם                  | כימי                  | וירושלם               | יהודה                 | מנחת                  | ליהוה                 | וערבה                 | 4 |
| und-wie-Jahre         | Ewigkeit              | wie-Tage-von          | und-Jerusalem         | Juda                  | [מנחת]                | dem-HERR              | [וערבה]               |   |
| <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H5769</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3389</a> | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H4503</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H6149</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | קדמוניות:             |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | [קדמוניות]            |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H6931</a> |   |

Dann wird die Opfergabe Judas und Jerusalems Jehova angenehm sein wie in den Tagen vor alters und wie in den Jahren der Vorzeit.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וּבְמִנְאָפִים        | בְּמִכְשָׁפִים        | מִמְהָר               | עַד                   | וְהֵיכִי              | לְמִשְׁפָּט           | אֵלֵיכֶם              | וְקָרַבְתִּי          | 5 |
| und-bricht-Ehe        | [במכשפים]             | [ממהר]                | bis                   | und-ich-war           | zu-Recht              | zu                    | und-nahte-sich        |   |
| <a href="#">H5003</a> | <a href="#">H3784</a> |                       | <a href="#">H5707</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H4941</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7126</a> |   |
| וּבְנִשְׁבָּעִים      | וּמִטִּי-             | וַיְתוֹם              | אֶלְמָנָה             | שְׂכִיר               | שְׂכָר-               | וּבְעִשְׁקִי          | לְשָׁקָר              |   |
| und-schwor            | und-breitete-aus      | und-Waise             | [אלמנה]               | [שכיר]                | Lohn                  | [ובעשקין]             | Luege                 |   |
| <a href="#">H7650</a> | <a href="#">H5186</a> | <a href="#">H3490</a> | <a href="#">H0490</a> | <a href="#">H7916</a> | <a href="#">H7939</a> | <a href="#">H6231</a> | <a href="#">H8267</a> |   |
| וְלֹא                 |                       |                       | צְבָאוֹת:             |                       | יְהוָה                | אָמַר                 | יִרְאֵנִי             |   |
| und-nicht             |                       |                       | der-Heerscharen       |                       | HERR                  | sprach                | fuerchtete            |   |
| <a href="#">H3808</a> |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3372</a> |   |

Und ich werde euch nahen zum Gericht und werde ein schneller Zeuge sein gegen die Zauberer und gegen die Ehebrecher und gegen die falsch Schwörenden; und gegen die, welche den Tagelöhner im Lohn, die Witwe und die Waise bedrücken und das Recht des Fremdlings beugen, und mich nicht fürchten, spricht Jehova der Heerscharen.

|      |                       |                       |                       |           |          |            |                       |                       |                       |   |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כִּי | אֲנִי                 | יְהוָה                | לֹא                   | שְׁנִיתִי | וְאַתֶּם | בְּנֵי-    | יַעֲקֹב               | לֹא                   | כָלִיתֶם:             | 6 |
| denn | ich                   | HERR                  | nicht                 | [שניתין]  | und-ihr  | Soehne-von | Jakob                 | nicht                 | vollendete            |   |
|      | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3808</a> |           |          |            | <a href="#">H3290</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3615</a> |   |

Denn ich, Jehova, ich verändere mich nicht; und ihr, Kinder Jakobs, ihr werdet nicht vernichtet werden.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְמִיָּמִי            | אֲבֹתֵיכֶם            | סָרְתֶם               | מִחֻקִּי              | וְלֹא                 | שָׁמַרְתֶּם           | שׁוּבוּ               | אֵלַי                 | 7 |
| Tag                   | Vater                 | wich                  | Satzung               | und-nicht             | bewahrte              | kehrte-zurueck        | zu-mir                |   |
| <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H5493</a> | <a href="#">H2706</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H8104</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0413</a> |   |
| וְאֶשׁוּבָה           | אֵלֵיכֶם              | אָמַר                 | יְהוָה                | צְבָאוֹת              | וְאָמַרְתֶּם          | בְּמָה                | נָשׁוּב:              |   |
| und-kehrte-zurueck    | zu                    | sprach                | HERR                  | der-Heerscharen       | und-sprach            | in-was                | kehrte-zurueck        |   |
| <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> |                       | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H7725</a> |   |

Seit den Tagen eurer Väter seid ihr von meinen Satzungen abgewichen und habt sie nicht bewahrt. Kehret um zu mir, so will ich zu euch umkehren, spricht Jehova der Heerscharen. Und ihr sprecht: Worin sollen wir umkehren?

|                       |                       |                       |      |        |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| הִיקָבַע              | אָדָם                 | אֱלֹהִים              | כִּי | אַתֶּם | קִבְּעִים             | אֹתִי                 | וְאָמַרְתֶּם          | בְּמָה                | קִבְּעִנִיךְ          | 8 |
| beraubt               | Mensch                | Gott                  | denn | ihr    | beraubt               | mich                  | und-sprach            | in-was                | beraubt               |   |
| <a href="#">H6906</a> | <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H0430</a> |      |        | <a href="#">H6906</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H6906</a> |   |
| הַמַּעֲשֵׂר           | וְהַתְּרוּמָה:        |                       |      |        |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| der-Zehnt             | und-die-Abgabe        |                       |      |        |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| <a href="#">H4643</a> | <a href="#">H8641</a> |                       |      |        |                       |                       |                       |                       |                       |   |

Darf ein Mensch Gott berauben, daß ihr mich beraubet? Und ihr sprecht: Worin haben wir dich beraubt? In dem Zehnten und in dem Hebopfer.

|                       |        |                       |                       |        |                       |          |                       |   |
|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----------|-----------------------|---|
| בְּמִאֲרָה            | אַתֶּם | נְאֻרִים              | וְאֹתִי               | אַתֶּם | קִבְּעִים             | הַגּוֹי  | כָּלּוּ:              | 9 |
| [במארה]               | ihr    | [נארים]               | und-mich              | ihr    | beraubt               | der-Volk | sie-vollendeten       |   |
| <a href="#">H3994</a> |        | <a href="#">H0779</a> | <a href="#">H0853</a> |        | <a href="#">H6906</a> |          | <a href="#">H3605</a> |   |

Mit dem Fluche seid ihr verflucht, und doch beraubet ihr mich, ihr, die ganze Nation!

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הָבִיאוּ              | אֶת-                  | כָּל-                 | הַמַּעֲשֵׂר           | אֶל-                  | בֵּית                 | הָאוֹצָר              | וַיְהִי               | טֶרֶף                 | בְּבֵיתִי             | 10 |
| kam                   | (*)                   | alle                  | der-Zehnt             | zu                    | Haus                  | das-Schatzhaus        | und-es-geschah        | Raub                  | Haus                  |    |
| <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H4643</a> | <a href="#">H0413</a> |                       | <a href="#">H0214</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H2964</a> |                       |    |
| וּבְחִנּוּנִי         | נָא                   | בְּזֹאת               | אָמַר                 | יְהוָה                | צְבָאוֹת              | אִם-                  | לֹא                   | אֶפְתָּח              | לְכֶם                 |    |
| [ובחנוני]             | doch                  | in-diese              | sprach                | HERR                  | der-Heerscharen       | wenn                  | nicht                 | oeffnete              | euch                  |    |
| <a href="#">H0974</a> | <a href="#">H4994</a> | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> |                       |                       | <a href="#">H3808</a> |                       | <a href="#">H0853</a> |    |
| אֲרָבוֹת              | הַשָּׁמַיִם           | וְהָרִיקְתִּי         | לְכֶם                 | בְּרָכָה              | עַד-                  | בְּלִי-               | דִּי:                 |                       |                       |    |
| [ארבות]               | der-Himmel            | [והריקתי]             | euch                  | [ברכה]                | bis                   | in-mir                | genug                 |                       |                       |    |
| <a href="#">H0699</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H7324</a> |                       | <a href="#">H1293</a> | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H1097</a> | <a href="#">H1767</a> |                       |                       |    |

Bringet den ganzen Zehnten in das Vorratshaus, auf daß Speise in meinem Hause sei; und prüfet mich doch dadurch, spricht Jehova der Heerscharen, ob ich euch nicht die Fenster des Himmels auftun und euch Segen ausgießen werde bis zum Übermaß.

11 וְנָעַרְתִּי וְנָעַרְתִּי לָכֶם בָּאֵכֶל וְלֹא־יִשְׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־תִשְׁכַּל תִּשְׁכַּל [und-nicht die-Erde Frucht (\*) euch [und-nicht in-ass euch [und-nicht H3808 H0127 H6529 H0853 H7843 H3808 H0398 H1605

לָכֶם הַנֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת: der-Heerscharen HERR sprach auf-dem-Feld der-Weinstock euch H3068 H0559 H1612

Und ich werde um euretwillen den Fresser schelten, daß er euch die Frucht des Bodens nicht verderbe; und der Weinstock auf dem Felde wird euch nicht mehr fehltragen, spricht Jehova der Heerscharen.

12 וְאִשְׁרוּ אֶתְכֶם כָּל־אֲנָשִׁי וְאִשְׁרוּ אֶתְכֶם כִּי־תִהְיֶה אֲתֶם אֶרֶץ חֶפְזָה אָמַר יְהוָה [und-nicht alle (\*) [und-nicht die-Völker Land ihr war denn H3068 H0559 H2656 H0776 H1961 H3605 H0853 H0833

זְבָאוֹת: ס der-Heerscharen (\*) H3068

Und alle Nationen werden euch glücklich preisen, denn ihr werdet ein Land des Wohlgefallens sein, spricht Jehova der Heerscharen.

13 חֲזָקוֹ עָלַי דְּבָרֵיכֶם אָמַר יְהוָה וְאָמַרְתֶּם מִה־נִּדְבַרְנוּ עָלֶיךָ: staerkte ueber-mich Wort sprach HERR und-sprach was redete ueber-dich H2388 H1697 H0559 H3068 H4100 H1696 H1697

Eure Worte sind trotzig gegen mich gewesen, spricht Jehova. Und ihr sprecht: Was haben wir miteinander wider dich beredet?

14 אָמַרְתֶּם שׁוֹא עֶבֶד אֱלֹהִים וּמַה־בָּצַע כִּי שְׁמֹרְנוּ מִשְׁמֶרְתּוֹ וְכִי [und-denn [und-denn Gott Knecht Nichtiges sprach H0559 H7723 H5647 H0430 H4100 H1215 H1129 H1571 H0974 H4931 H8104

הָלַכְנוּ קָדְרָנִית מִפְּנֵי יְהוָה זְבָאוֹת: ging [und-denn wegen HERR der-Heerscharen H3068 H6440 H6941 H1980

Ihr sprecht: Vergeblich ist es, Gott zu dienen, und was für Gewinn, daß wir seiner Hut warteten, und daß wir in Trauer einhergingen vor Jehova der Heerscharen?

15 וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאֻשְׁרִים זָדִים גַּם־נִבְנוּ עָשִׂי רִשְׁעָה גַם־בָּחֲנוּ אֱלֹהִים [und-nun wir [und-nun Freche auch baute machte Gottlosigkeit auch [und-nun Gott [und-nun H6258 H0587 H0833 H2086 H1571 H1129 H7564 H1571 H0974 H0430

וַיִּמְלֹטוּ: und-rettete H4422

Und so preisen wir nun die Übermütigen glücklich: nicht nur sind die Täter der Gesetzlosigkeit aufgebaut worden, sondern sie haben auch Gott versucht und sind entronnen. -

16 אָז נִדְבַרְוּ יִרְאִי יְהוָה אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַיִּקְשֹׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע [und-er-hoerte HERR Naechster (\*) Mann HERR fuerchtete redete dann H1696 H3372 H3068 H0376 H0854 H7453 H7181 H3068 H8085

וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זִכְרוֹן לְפָנָיו לִירְאִי יְהוָה וַיַּחְשְׁבִי שְׁמוֹ: und-schrieb Schreiber Gedenken Angesicht fuerchtete HERR und-rechnete sein-Name H3789 H2146 H6440 H3372 H3068 H2803 H8034

Da unterredeten sich miteinander, die Jehova fürchten, und Jehova merkte auf und hörte; und ein Gedenkbuch ward vor ihm geschrieben für die, welche Jehova fürchten und welche seinen Namen achten.

|                       |                       |                       |                     |                       |                             |                       |                          |                       |                           |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---------------------------|----|
| סְגָלָה<br>[סגלה]     | עָשָׂה<br>machte      | אֲנִי<br>ich          | אֲשֶׁר<br>welcher   | לְיוֹם<br>zu-Tag      | צְבָאוֹת<br>der-Heerscharen | יְהוָה<br>HERR        | אָמַר<br>sprach          | לִי<br>mir            | וְהָיוּ<br>und-sie-waren  | 17 |
| <a href="#">H5459</a> |                       | <a href="#">H0589</a> |                     | <a href="#">H3117</a> |                             | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0559</a>    |                       | <a href="#">H1961</a>     |    |
|                       | אֵתוֹ:<br>ihn         | הַעֲבָד<br>der-Knecht | בְּנוֹ<br>sein-Sohn | עַל-<br>ueber         | אִישׁ<br>Mann               | יַחְמֹל<br>schont     | כַּאֲשֶׁר<br>wie-welcher | עֲלֵיהֶם<br>ueber-sie | וַחְמֹלְתִי<br>und-schont |    |
|                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5647</a> |                     |                       | <a href="#">H0376</a>       | <a href="#">H2550</a> |                          |                       | <a href="#">H2550</a>     |    |

Und sie werden mir, spricht Jehova der Heerscharen, zum Eigentum sein an dem Tage, den ich machen werde; und ich werde ihrer schonen, wie ein Mann seines Sohnes schont, der ihm dient.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |            |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|
| אֱלֹהִים              | עַבֵּד                | בֵּין                 | לְרָשָׁע              | צַדִּיק               | בֵּין                 | וַרְאִיתָם            | וְשָׁבְתָם            | 18         |
| Gott                  | Knecht                | zwischen              | zu-Frevler            | Gerechter             | zwischen              | und-sah               | und-kehrte-zurueck    |            |
| <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H5647</a> | <a href="#">H0996</a> | <a href="#">H7563</a> | <a href="#">H6662</a> | <a href="#">H0996</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H7725</a> |            |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | ס                     | לֹא                   |            |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | עָבְדוּ:              | לֹא                   |            |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | (*)                   | nicht                 | zu-welcher |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H5647</a> | <a href="#">H3808</a> |            |

Und ihr werdet wiederum den Unterschied sehen zwischen dem Gerechten und dem Gesetzlosen, zwischen dem, der Gott dient, und dem, der ihm nicht dient.